

E10 - Are You Free After This?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN "Hana Ranman! Bloom Ball"

SIGN #01 Dubbing 10:00 AM

#09 Recording 4:00 PM

[00:02] Danda

If anyone can do it, it's you.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ultra-hot High School Coach

[00:05] Dir

And that's a wrap.

[00:08] Dir

Next, cut 327.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[00:12] Mai

I expected more from you, Hibana-san!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[00:15] Mai

You're not seeing your teammates.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[00:17] Mai

Bloom Ball is a game where you can only fight
if the leaders and team members work as one!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

[00:23] Hib

I've had it!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

[00:25] Hib

I'm leaving the team!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Kogashiwa Nadeshiko

[00:26] Nade

Hibana...

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ashiha Kanna

[00:27] Kan

Hibana-chan!

[00:30] Dir

I'd like to hear Tsubaki one more time.

[00:32] Dir

Everyone else, that's a wrap.

[00:33] All

Thank you.

[00:35] Mai

I'm sorry.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[00:37] Mai

I expected more from you, Hibana-san.

[00:39] Mai

You're not seeing your teammates.

[00:41] Mai

Blyu—

[00:43] Mai

I'm sorry.

[00:44] Dir

Again.

[00:45] Mai

You don't shee...

[00:47] Mai

I'm sorry!

[00:48] Dir

Again.

[00:52] Mai

I expected more from you, Hibana-san!

[00:54] Mai

You're not seeing your teammates.

[00:57] Mai

Blyum—

[00:58] Mai

I'm sorry!

[01:00] Dir

Again.

[01:01] Mai

I'm sorry!

[01:02] Mai

Bloom Ball. Bloom Ball.

[01:06] Dir

Recording.

[01:07] Mai

Okay.

[01:09] Wom

Cut 327, only Tsubaki. We're rolling.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[01:17] Mai

I expected more from you, Hibana-san!

[01:19] Mai

You're not seeing your teammates.

[01:22] Mai

Bloom Ball is a game

[01:23] ---

where you can only fight if the leaders
and team members become as one!

[01:32] Dir

And that's a wrap.

[01:35] Dir

That concludes episode 9.

[01:37] Mai

Th-Thank you so much!

SIGN Are You Free After This?

[03:16] Shi

We're finally done with episode 9.

[03:18] Har

Yeah.

[03:19] Miy

Yup, the last three episodes are
the regional tournament final.

[03:22] Miy

St. Sky-blue versus Ultra-hot High.

[03:25] Set

It's finally the climax of the show!

[03:27] Set

Put your soul into it, you guys!

[03:30] Girl

Let's get 'em!

[03:32] ---

Yeah!

[03:33] ---

Y-Yeah!

[03:35] Setsu

Hey, aren't you our enemies?

[03:38] Har

A-Actually, this week, I'm for Sky-blue.

[03:42] (Flashback) Har

Rikka-sama, you look amazing again today!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Groupie A

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Groupie A

[03:46] Hon

Oh, yeah, you're Groupie A.

[03:49] Setsu

And you are?

[03:51] Mai

I-I'm actually also one of the groupies.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Groupie B

[03:56] (Flashback) Mai

Rikka-sama, you're beautiful as always today!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Groupie B

[04:00] Hon

Oh, right...

[04:01] Kot

You're Tsubaki, aren't you?!

[04:03] Kot

I won't be fooled!

[04:06] Shi

Kotoko-san, Maika-san is
half team Sky-blue today.

[04:10] Shi

Please forgive her.

[04:12] Kot

Well...

[04:14] Kot

I guess you're right.

[04:18] Har

The Sky-blue team is so close.

[04:21] Mai

Yeah, lucky them.

[04:23] Set

Why? Is the Ultra-hot
group not getting along?

[04:27] Mai

Oh, we don't have problems or anything...

[04:30] Mai

But I tried talking to them
after today's recording.

[04:34] (Flashback) All

Good work!

[04:35] (Flashback) All

Good work.

[04:36] (Flashback) All

Good work.

[04:38] (Flashback) Mai

Excuse me... Are you guys free after this?

[04:44] (Flashback) Mai

M-Maybe we could go eat something together?

[04:46] (Flashback) Noz

I'm recording a radio show after this.

[04:48] (Flashback) Dan

Why don't you young girls go together?

[04:50] (Flashback) Sei

I already have plans.

[04:52] (Flashback) Yum

Me, too.

[04:53] (Flashback) Mai

Okay.

[04:57] Mai

And that was that.

[04:59] Set

Well, I guess Ultra-hot has a lot of high-profile actors.

[05:02] Mai

That's the problem!

[05:04] Mai

I'm the only newbie.

[05:06] Mai

That always puts me under so much pressure.

[05:10] Mai

My lines are hard, too, so I ended up causing trouble for everyone.

[05:16] Har

Maika-chan...

[05:17] Set

Then let's do this as the Sky-blue and AiRBLUE alliance!

[05:21] Set

Let's get the last three episodes done!

[05:23] ---

Yeah!

[05:24] ---

Y-Yeah!

[05:31] Four

Good work!

[05:34] Rio

Next week's scripts and DVDs are here.

[05:37] Mai

Thank you so much.

[05:40] Hon

Can we use the practice room to do a read-through?

[05:44] Rio

Oh, I think the Vogel group is running a little late in there.

[05:48] Kir

One more time. The timing of your turns was all over the place.

[05:53] All

Yes, ma'am!

SIGN m 0 0 | 420 0 | 420 180 | 0 180

[05:54] txt

Schedule

Date | Day | Agenda | 16 | Tue |

1 | Mon | | 17 | Wed | Bloom Ball: #9 recording

2 | Tue | Ponypony Music: arrival at 2 PM | 18 | Thu |

3 | Wed | Bloom Ball: #7 recording | 19 | Fri | Yumetama Island Inc.: arrival at 3 PM

4 | Thu | | 20 | Sat | Chun×4: Yokohama release event

5 | Fri | LLC | 21 | Sun | Chun×4: Odaiba release event

6 | Sat | Chun×4: Akihabara release event & high five event | 22 | Mon |

7 | Sun | Chun×4: Shibuya release event | 23 | Tue | Ponypony Music: remote conference at 5 PM

8 | Mon | Eidansha arrival at 11 AM | 24 | Wed | Bloom Ball: #10 recording

9 | Tue | Gingermoon Inc.: arrival at 6 PM | 25 | Thu |

10 | Wed | Bloom Ball: #8 recording | 26 | Fri | Chun×4: Live show, day before rehearsal

11 | Thu | | 27 | Sat | Chun×4: Live show, day 1

12 | Fri | Chun×4: Ueno release event | 28 | Sun | Chun×4: Live show, day 2

13 | Sat | Chun×4: Shinjuku release event | 29 | Mon |

14 | Sun | Chun×4: Ikebukuro release event | 30 | Tue |

15 | Mon | | 31 | Wed |

[05:54] Hon

Wow, they're doing events all over, huh?

[05:58] Rio

This is nothing yet.

[05:59] Rio

Vogel's just getting started.

[06:03] Rio

They basically just managed to get to the starting line.

[06:06] Shi

But they're steadily getting bigger.

SIGN Chun×4 Live

Ultra! Training Week

[06:09] Rio

Right now, we don't have that many fans yet.

[06:12] Rio

We need to get even bigger.

[06:14] Rio

We're also planning live shows in other regions.

[06:17] Mai

So that's why their lessons are so intense.

[06:20] Har

We can't fall behind, either.

[06:23] All

Right!

[06:29] Shi

Let's call it a day.

[06:31] Mai

Oh? Could we try it just one more time?

[06:34] Shi

Do you know how long we've been doing this?

[06:36] Hon

You'll screw up your voice for the actual recording.

[06:39] Mai

But I'm still not satisfied with it.

[06:42] Har

Maika-chan, what's wrong?

[06:45] Mai

I just don't want to screw up again like last time.

[06:48] Shi

Hey, if you're done, could we use the living room?

[06:53] Shi

What's with your outfits?

[06:57] Rin

We're going to do a stage reading.

[06:59] Hon

Oh, they've got that kind of work, too?

[07:02] Sat

It's not a job, really.

[07:04] Sat

We're volunteering at the community center, putting on a play for kids.

[07:07] Shi

Volunteer work is still work, though.

[07:10] Hon

She's right.

[07:11] Hon

Did the office get you this gig?

[07:13] Mei

Rinne-san got it.

[07:16] Rin

The kids told me that the community center is holding a festival.

[07:21] Rie

Rinne's connection with children is on par with my connection to the demon world.

[07:28] Sat

Anyway, we need to hurry up and do our last rehearsal.

[07:32] Rin

Looks like Sato-chin's raring to go!

[07:34] Sat

Th-That's not what I...

[07:45] Riko

Good morning, good day, and good evening, one and all!

[07:48] Aya

The radio show that delivers happiness right to your ears...

[07:52] Mah

...riding on those headwinds...

[07:54] Mih

...is coming to you now from the four of us.

[07:59] Mah

We've mentioned numerous times that we're fledgling voice actresses.

[08:04] Mih

Including us, there are 16 fledgling voice actresses living in this dorm.

[08:10] Rik

Since we're fledglings,

[08:12] ---

there are some here who haven't yet had the chance to be heard.

[08:15] Aya

But there are also some who've been signed for an anime project,

[08:18] ---

and are currently doing the recording.

[08:20] Mai

For someone very important to me...

[08:22] Mai

Come in.

[08:27] Har

You're still at it, Maika-chan?

[08:30] Mai

I have to keep doing this
until it feels right.

[08:37] Har

Tsubaki has a lot of lines,

[08:39] Har

and the content you have to act out
has gotten more in-depth, too.

[08:42] Mai

Yeah.

[08:44] Har

If I'm being honest, there are times
when I'm very envious of you.

[08:48] Mai

I understand!

[08:50] Mai

A rookie who just debuted was cast
in the role of a main character...

[08:56] Mai

I might never get a chance like this again.

[09:14] Mai

I came here because I wanted
to succeed as a voice actress.

[09:19] Mai

I wanted to become established quickly,

[09:21] Mai

in order to provide a slightly better
life for my younger brothers.

[09:27] Mai

That's why I can't allow myself to
screw up this chance I've been given.

[09:34] Mai

Sometimes I get really scared.

[09:38] Mai

I wonder if I can actually do this.

[09:41] Har

Maika-chan...

[09:45] Har

Hold up, Tsubaki.

[09:49] Har

You'd better not be running
off 'cause you're scared.

[09:57] Har

I'll rehearse with you, Maika-chan,

[09:59] Har

until you're satisfied,
no matter how long it takes.

[10:03] Mai

Haruna...

[10:05] Mai

Thanks.

[10:16] Mah

And some other girls here are
volunteering to do a stage reading.

[10:22] Gir

Hey, you!

[10:24] Rio

We also have girls who are
debuting as a voice actress team.

[10:28] Kir

That's it for today.

[10:30] Girls

Thank you so much!

[10:34] Yuz

I'm so done.

[10:35] Chi

Good....

[10:36] Air

...job...

[10:38] Yuu

...everyone.

[10:42] Mah

Every one of us is working hard
to achieve our own dreams.

[10:48] Aya

The desire to make those
dreams come true is the same.

[10:51] Rik

But the roads leading to
them might not be the same.

[10:58] Mah

We believe that the roads we're walking
will definitely lead us to our dreams.

SIGN "Hana Ranman! Bloom Ball"

SIGN #01 Dubbing 10:00 AM

#09 Recording 4:00 PM

[11:31] Dir

Tsubaki is completely off.

[11:32] Mai

I'm sorry.

[11:34] Dir

How many times do I have to tell you?

[11:37] Dir

If you read it like that,

it just sounds like she's angry.

[11:41] Mai

Yes. I'm sorry.

[11:43] Dir

*There's a hot determination
boiling deep in her heart,*

[11:46] Dir

but you have to keep her speech pattern soft.

[11:49] Mai

All right. I'm sorry.

[11:52] Dir

Again.

[11:53] Wom

From cut 230. We're rolling.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

[11:57] Noz

Tsubaki, I want to be the leader, too!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

[12:00] Noz

But more than anything,

I don't want to lose this match!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[12:04] Mai

Hibana-san, how can you—

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ultra-hot High School Coach

[12:07] Old

Tsubaki, why are you even playing Bloom Ball?

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ultra-hot High School Coach

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ultra-hot High School Coach

[12:13] Old

Is it for some grandiose theory?

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[12:15] Mai

No. That's not it!

[12:17] Noz

We play to win, of course!

[12:19] Mai

No!

[12:20] Mai

I play for someone very important to me,

[12:22] Mai

*the person who showed me the joy
of Bloom Ball in the first place.*

[12:27] Dir

I'll stop it there.

[12:29] Mai

I'm sorry!

[12:33] Mai

I'm sorry.

[12:35] Shi

Maika...

[12:36] Hon

Is she okay?

[12:37] Har

Maika-chan...

[12:39] Dir

Tsubaki is not working out.

[12:42] Fuk

We definitely did get an
energetic Tsubaki, but...

[12:45] Dir

In this scene, she's just too forceful.

[12:49] Fuk

It's a crucial scene, too,
where she and her teammate

[12:51] Fuk

come to understand each other.

[12:53] Sei

Well, she is a rookie.

[12:56] Sei

I feel bad for asking her
to be subtle in her acting.

[12:59] Dir

Even if it we feel bad for her,
this is an important scene.

[13:04] Wom

We're running out of time.

[13:06] Dir

I see.

[13:07] Dir

Guess we'll make Tsubaki stay late.

[13:10] Fuk

Roger that.

[13:12] Dir

I'm sorry about this.

[13:15] Dir

We'll do cuts 230 through 239 one more time

[13:17] Dir

with Hibana, Tsubaki, and the coach

[13:20] Dir

once everything is done.

[13:21] Dir

once everything is done.

[13:23] Mai

I'm sorry, but what do you mean by
"one more time once everything is done"?

[13:28] Dir

*We'll redo that part when all
the other recordings are done.*

[13:32] Dir

You'll have to stay late.

[13:33] Mai

Stay late?

[13:37] Dir

Hibana and the coach, too.

[13:39] Noz

Sure.

[13:39] Dan

Yeah, yeah.

[13:40] Mai

Um... Uh...

[13:42] Dir

Now, let's start at cut 240.

[13:45] Both

Yes, sir.

[13:50] Mai

Yes...

[13:55] Mai

We'll have to stay late...

[13:59] Mai

And it's my fault.

[14:00] Shi

I saw it coming 100 percent.

[14:03] Dir

Okay, thank you.

[14:05] Hon

That settles it!

[14:07] Dir

Okay, thank you.

[14:09] Har

Rikka-sama looked over here!

[14:14] Dir

Okay, thank you.

[14:17] Har

Thank you.

[14:19] Dir

Next, cut 279, Sumire.

[14:21] Kot

Yes, sir.

[14:22] Dir

Tsubaki is completely off.

[14:25] Dir

Cut 301, Student C.

[14:26] Dir

How many times do I have to tell you?

[14:29] Dir

I'd like to hear Tsubaki one more time.

[14:32] Dir

Everyone else, that's a wrap.

[14:37] Kot

Looks like the show is starting!

[14:40] Dir

Okay, thank you.

[14:43] Kot

Thank you.

[14:45] Dir

*That concludes the recording
for episode 10 for now.*

[14:50] Wom

Good work, everyone.

[14:52] Wom

We'll have a break after
we record the preview,

[14:55] Wom

and then we'll re-record from cut 230.

[14:59] Wom

Hibana-san, Tsubaki-san, and the
coach, please make sure to stay.

[15:03] Noz

Sure.

[15:04] Dan

Yeah, yeah.

[15:05] Mai

Okay.

[15:12] Noz

I won't be able to make it today.

[15:14] Noz

Can we reschedule?

[15:18] Mai

No.

[15:19] Mai

I play for someone very important to me,

[15:21] Mai

the person who showed me the joy
of Bloom Ball in the first place.

[15:26] Shi

Did you call the office?

[15:28] Hon

Yeah. Rio-san said she'd come after
the meeting for the live show is over.

[15:33] Wom

It's almost time.

[15:35] Wom

Where's Danpei-san?

[15:37] Dan

Sorry, I stepped out to have a smoke.

[15:40] Wom

Okay, thank you.

[15:43] Har

Maika-chan, she said they're starting.

[15:47] Har

Maika-chan!

[15:48] Mai

Right! I'm sorry!

[15:55] Mai

Um...

[15:57] ---

I'm truly sorry about this.

[16:01] Dan

It's fine, it's fine.

[16:03] Noz

Let's just get this over with.

[16:05] Mai

Yes. Thank you.

[16:09] Rio

Excuse me!

[16:10] Mai

*...who showed me the joy of
Bloom Ball in the first place!*

[16:11] Har

Rio-san!

[16:12] Rio

How's it going?

[16:15] Mai

For the girl who taught me how
noble it is to fight in earnest!

[16:19] Dir

I'll stop it there.

[16:22] Dir

Let's take another break.

[16:25] Mai

I'm sorry.

[16:29] Wom

It's break time.

[16:34] Rio

I'm representing Takatori Maika of AiRBLUE.

[16:36] Rio

I'd like to sincerely apologize
for this inconvenience.

[16:39] Dan

Oh, no, it's fine.

[16:41] Noz

See, this is all because of your scary face.

[16:45] Dan

You're way scarier than me.

[16:47] Rio

I truly am sorry.

[16:52] Fuku

It's still rather stiff, huh?

[16:54] Sei

Tsubaki's always been like this.

[16:58] Fuku

I wish she would change, though.

[17:11] Dir

You're all still here?

[17:13] Har

Oh, we're just...

[17:15] Shi

...worried...

[17:16] Hon

...about Maika.

[17:19] Dir

I see.

[17:20] Rio

I'm from AiRBLUE, and I'd like to...

[17:22] Dir

Please, that's not necessary.

[17:26] Dir

I see.

[17:28] Dir

All right. I get it now.

[17:30] Dir

I'll just have to scold Takatori.

[17:33] Har

Huh?

[17:34] Dir

I'm going to scold her good.

[17:37] Har

Rio-san!

[17:38] Rio

Wh-What?

[17:40] Shi

Maika's in...

[17:41] Hon

...big trouble!

[17:48] Dir

Tsubaki, how are you?

[17:50] Mai

I'm so sorry for causing all this.

[17:54] Mai

I'm really going to give it my best.

[17:57] Dir

Say...

[17:59] Dir

Do you remember your
last line in episode 9?

[18:03] Mai

Episode 9?

[18:05] Mai

Yes.

[18:06] Mai

"I expected more from you, Hibana-san."

[18:09] Mai

"You're not seeing your teammates."

[18:12] Dir

That's right.

[18:13] Mai

Yes.

[18:15] Dir

But maybe Tsubaki is also
not seeing her teammates?

[18:20] Mai

She isn't?

[18:21] Dir

She transferred from another school and
became a regular player on an unfamiliar team.

[18:26] Dir

She's been on edge ever since.

[18:29] Dir

Maybe she felt that she had no choice
but to tough it out by herself.

[18:35] Mai

That's how...

[18:37] Dir

...Tsubaki felt.

[18:39] Mai

...Tsubaki felt?

[18:42] Mai

No, I'm...

[18:44] Dir

Tsubaki still has something
important to her, right?

[18:50] Mai

You guys!

[18:53] Mai

Something... important to me...

[18:56] Dir

To Tsubaki, right?

[18:58] Mai

Yes. Something important to Tsubaki.

[19:02] Mai

My heart is pounding.

[19:07] Dir

Let's record once it's settled down.

[19:12] Hon

Do you think Maika's okay?

[19:15] Dir

What are you doing here?

[19:17] Hon

We're just...

[19:19] Shi

Please don't mind us.

[19:21] Shi

We're just polishing the glass.

[19:22] Har

Um, is Maika-chan...

[19:26] Dir

She's fine.

[19:27] Dir

We're about to record.

[19:29] Dir

Nozomi. Danpei-san.

[19:31] Noz

Yes.

[19:31] Dan

Yes, yes.

[19:36] Dir

All right, from cut 230.

[19:39] Mai

Yes, sir.

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

[19:42] Noz

Tsubaki, I want to be the leader, too!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Midarezaki Hibana

[19:45] Noz

But more than anything,

I don't want to lose this match!

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[19:49] Mai

Hibana-san, how can you—

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ultra-hot High School Coach

[19:52] Old

Tsubaki, why are you even playing Bloom Ball?

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ultra-hot High School Coach

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Ultra-hot High School Coach

[19:58] Old

Is it for some grandiose theory?

SIGN m 0 0 | 107 0 | 107 30 | 0 30

SIGN Higuruma Tsubaki

[20:00] Mai

No. That's not it.

[20:04] Mai

No, that's not true.

[20:07] Mai

I'm not alone.

[20:12] Noz

We play to win, of course!

[20:14] Mai

No.

[20:15] Mai

I play for someone very important to me,

[20:17] Mai

the person who showed me the joy
of Bloom Ball in the first place.

[20:23] Mai

For the girl who taught me how
noble it is to fight in earnest.

[20:28] Noz

Tsubaki?

[20:29] Coa

What happened at your old school?

[20:33] Mai

I'm sure there'll come a time for that story.

[20:36] Mai

But until then, I can't afford to lose.

[20:40] Noz

Then... you...

[20:43] Mai

Coach...

[20:46] Mai

I accept the position of leader!

[21:07] dir

Okay!

[21:09] dir

Thank you.

[21:11] Mai

Thank you so much!

[21:15] Noz

We're finally done.

[21:16] Mai

I'm so sorry for this inconvenience.

[21:20] Dan

I mean, it was worth it, right?

[21:23] Noz

That was a huge "okay."

[21:30] Mai

For my acting?

[21:33] Mai

No, it was your acting...

[21:35] Noz

No, never.

[21:36] Noz

It was definitely Tsubaki's part.

[21:38] Dan

There's no mistaking it.

[21:40] Dan

After all, this is Tsubaki's scene.

[21:44] Mai

My acting was...

[21:49] All

Maika!

[21:49] Har

Maika-chan!

[21:50] Mai

You guys...

[21:54] Mai

I'm sorry I kept you waiting.

[21:56] Har

It's fine.

[21:57] Shi

What, it's already over?

[21:59] Hon

Are you hungry? Want to go eat?

[22:03] Mai

Excuse me!

[22:06] Mai

Are you guys free after this?

[22:09] Mai

Would you like to go eat with us?

[22:15] Noz

I have an early start tomorrow.

[22:17] Dan

Why don't you young girls go together?

[22:18] Mai

Okay.

[22:20] Mai

Thank you so much for today!

[23:57] wom

Next time, "Take Flight, Little Birds!"

SIGN Take Flight, Little Birds!

Revision #1

Created 2024-03-21 19:48:49 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 19:48:50 UTC by whimsee